Thông báo quan trọng: Tài liệu này được cung cấp bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Trong trường hợp có mâu thuẫn, bản tiếng Việt được ưu tiên áp dụng. Hilti không chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với lỗi dịch thuật.

Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Về Bán Hàng Và Cung Cấp Dịch Vụ

1. Các Điều Khoản Này

1.1. Phạm Vi: Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Về Bán Hàng Và Cung Cấp Dịch Vụ ("**Các Điều Khoản Và Điều Kiện**") này của Công Ty TNHH Hilti Việt Nam (gọi chung là "**Hilti**" hoặc "**Chúng Tôi**") áp dụng cho tất cả đề nghị giao kết hợp đồng, báo giá và hợp đồng của Chúng Tôi liên quan đến việc mua bán các sản phẩm của Chúng Tôi (ví dụ: dụng cụ và vật tư tiêu hao) và các dịch vụ liên quan của Chúng Tôi như mô tả trên trang web https://www.hilti.vn/ ("**Trang Web**" của Chúng Tôi). Các điều khoản và điều kiện này cũng áp dụng cho ý kiến tư vấn hoặc đề xuất, bao gồm các ý kiến tư vấn hoặc đề xuất do Chúng Tôi cung cấp qua Trang Web. Thông tin thiết yếu về thông số kỹ thuật của sản phẩm, phạm vi dịch vụ và mọi giới hạn liên quan được công bố trên Trang Web là một phần của Các Điều Khoản Và Điều Kiện này. Nếu phát sinh mâu thuẫn, Các Điều Khoản Và Điều Kiện này được ưu tiên áp dụng, trừ khi Hilti có quy định khác bằng văn bản. [5]Các từ "**Khách Hàng**" và "**Bạn**", kể cả khi "Bạn" được dùng ở dạng sở hữu, đều chỉ bên mua sản phẩm và bên mua dịch vụ của Chúng Tôi. [6]Chúng Tôi có quyền sửa đổi Các Điều Khoản Và Điều Kiện này bất kỳ lúc nào; xem Điều 14 dưới đây.

1.2. Điều Khoản Đặc Biệt: Các điều khoản và điều kiện đặc biệt của Hilti áp dụng cho các giải pháp cụ thể, như các giải pháp phần mềm Hilti và các hợp đồng bán hàng và/hoặc dịch vụ được thỏa thuận riêng. Nếu có mâu thuẫn, các điều khoản và điều kiện đặc biệt này được ưu tiên áp dụng so với Các Điều Khoản Và Điều Kiện.

1.3. Nơi Cung Cấp: Phiên bản mới nhất của các điều khoản của Chúng Tôi được cung cấp tại các điểm bán hàng trực tiếp của Chúng Tôi ("**Cửa Hàng Hilti**"), thông qua Bộ Phận Chăm Sóc Khách Hàng, Chuyên Viên Quản Lý Khách Hàng của Bạn, Kỹ Sư Hiện Trường của Bạn và trên Trang Web.

2. Đề Nghị, Đơn Đặt Hàng Và Xác Nhận Đơn Đặt Hàng

2.1. Đề Nghị Của Chúng Tôi: Các đề nghị của Chúng Tôi (bao gồm báo giá và thỏa thuận giá) luôn không có giá trị ràng buộc và có thể được điều chỉnh, trừ khi có quy định khác. Điều này bao gồm mọi thông tin mô tả như thông số kỹ thuật, tài liệu quảng cáo, mẫu, thông tin kỹ thuật và hình minh họa trong danh mục sản phẩm, tờ giới thiệu hoặc trên Trang Web của Chúng Tôi.

2.2. Đơn Đặt Hàng Của Bạn Và Việc Chấp Nhận Các Điều Khoản Và Điều Kiện: Bất kể Bạn gửi đơn đặt hàng hoặc yêu cầu dịch vụ cho Hilti bằng cách nào, Bạn chấp nhận Các Điều Khoản Và Điều Kiện này là các điều khoản duy nhất áp dụng cho đơn đặt hàng hoặc yêu cầu dịch vụ đó, và các điều khoản và điều kiện chung của chính Bạn sẽ không áp dụng, kể cả khi Chúng Tôi không từ chối rõ ràng các điều khoản đó.

2.3. Việc Đăng Ký Của Bạn Và Việc Chấp Nhận Các Điều Khoản Và Điều Kiện: Ngoài Khoản 2.2, khi Bạn đăng ký với Chúng Tôi bằng cách tạo hoặc yêu cầu Chúng Tôi tạo **Tài Khoản Khách Hàng Hilti**, Chúng Tôi cấp cho Bạn một mã khách hàng, qua đó thiết lập quan hệ kinh doanh lâu dài. Bằng việc đăng ký, Bạn chấp nhận rằng Các Điều Khoản Và Điều Kiện này là **Các Điều Khoản Và Điều Kiện Khung** cho mọi giao dịch kinh doanh phát sinh từ quan hệ này, bao gồm các đề nghị, báo giá và hợp đồng trong tương lai, theo phiên bản hiện hành tại thời điểm Bạn đăng ký. Đồng thời khi đăng ký, Bạn xác nhận rằng Bạn được ủy quyền đại diện hợp pháp cho pháp nhân mà Bạn nhân danh. Nếu không, pháp nhân của Bạn vẫn bị ràng buộc đầy đủ bởi mọi hành động được thực hiện qua tài khoản đã đăng ký. Bạn chịu trách nhiệm cuối cùng về việc quản lý Tài Khoản Khách Hàng Hilti của Bạn (bao gồm đặt hàng, thanh toán và yêu cầu sửa chữa trực tuyến). Trách nhiệm này bao gồm quản lý và kiểm soát các quy trình đặt hàng và thanh toán được pháp nhân của Bạn cho phép, cũng như quản lý và kiểm soát các quyền truy cập và vai trò người dùng phù hợp. Trách nhiệm này cũng áp dụng đối với mọi thay đổi mà pháp nhân của Bạn yêu cầu Hilti thực hiện trên Tài Khoản Khách Hàng Hilti của Bạn. Bạn phải bảo đảm chỉ những người lao động và người dùng được pháp nhân của Bạn ủy quyền hợp pháp mới có quyền để truy cập, sử dụng, đặt hàng và mua hàng qua Tài Khoản Khách Hàng Hilti của Bạn, đồng thời từ bỏ mọi quyền liên quan đến việc đại diện không được ủy quyền.

2.4. Xác Nhận Của Bạn: Sản phẩm và dịch vụ của Chúng Tôi chỉ dành cho **mục đích sử dụng chuyên nghiệp** tại Việt Nam. Chúng Tôi không bán cho người tiêu dùng cá nhân. Bằng việc chấp nhận Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, Bạn xác nhận rằng Bạn là người dùng cuối chuyên nghiệp và là cá nhân được ủy quyền hành động nhân danh một pháp nhân, chỉ sử dụng sản phẩm và dịch vụ của Chúng Tôi cho các mục đích sử dụng chuyên nghiệp.

2.5. Xác Lập Hợp Đồng: Hợp đồng cho một đơn đặt hàng giữa Bạn và Chúng Tôi được xác lập khi Bạn nhận được xác nhận đơn đặt hàng của Chúng Tôi hoặc khi sản phẩm hoặc dịch vụ đã đặt được giao, tùy thời điểm nào xảy ra trước.

2.6. Thay Đổi, Hủy Bỏ Và Trả Hàng: Bạn không được thay đổi hoặc hủy đơn đặt hàng hay trả lại sản phẩm đã giao, trừ khi Hilti cho phép rõ ràng bằng văn bản. Hàng trả lại được chấp thuận hợp lệ với điều kiện:

(a) phải được gửi đến cơ sở của Hilti với chi phí do Bạn chịu;
(b) có thể bị tính phí xử lý tương đương 20% giá trị sản phẩm; và
(c) phải ở tình trạng như khi được cung cấp ban đầu cho Bạn.

Các sản phẩm có hạn sử dụng, sản phẩm hóa chất (do tính chất của chúng) và mọi mặt hàng đặt làm riêng hoặc không lưu kho đều không được trả lại.

3. Giá

3.1. Định Giá: Giá được thỏa thuận riêng hiển thị trong Tài Khoản Khách Hàng Hilti của Bạn áp dụng cho sản phẩm và dịch vụ của Chúng Tôi; nếu không, bảng giá tiêu chuẩn của Hilti sẽ áp dụng. Tất cả giá chưa bao gồm thuế giá trị gia tăng (VAT) và mọi loại thuế hoặc khoản thu áp dụng khác. Bạn đồng ý thanh toán mọi loại thuế hoặc khoản thu tại địa phương theo quy định. Giá có thể thay đổi tùy theo số lượng hoặc tổ hợp mặt hàng.

3.2. Điều Chỉnh: Chúng Tôi có quyền điều chỉnh giá trước khi lập hóa đơn để phản ánh thay đổi về tiền lương, chi phí nguyên liệu thô, vật liệu, sản xuất, mức thuế quan mới hoặc tăng thêm, lạm phát hoặc tỷ giá. Chúng Tôi sẽ thông báo cho Bạn mọi thay đổi về giá. Khi Bạn đã chấp nhận Các Điều Khoản Và Điều Kiện này với tư cách Các Điều Khoản Và Điều Kiện Khung, quy định này cũng áp dụng cho mọi hợp đồng đang tiếp tục giữa Bạn và Chúng Tôi kể từ khi Bạn đăng ký.

4. Điều Khoản Thanh Toán

4.1. Hóa Đơn: Bạn phải thanh toán đầy đủ mọi hóa đơn trong vòng 30 ngày dương lịch kể từ ngày lập hóa đơn, trừ khi Hilti có thỏa thuận khác bằng văn bản. Trừ khi báo giá hoặc hóa đơn quy định khác, Bạn phải thanh toán ngay khi đặt hàng với Chúng Tôi. Khoản thanh toán phải được thực hiện đầy đủ, không khấu trừ, giữ lại, bù trừ nghĩa vụ hoặc đưa ra yêu cầu phản tố, trừ khi có thỏa thuận khác đối với khoản phải thu không có tranh chấp hoặc đã được xác lập hợp pháp. Bạn chỉ được sử dụng các phương thức thanh toán không dùng tiền mặt. Hilti có quyền thay đổi các điều khoản thanh toán (bao gồm phương thức thanh toán) theo từng thời điểm.

4.2. Chậm Thanh Toán: Nếu Bạn không thanh toán đúng hạn, Bạn bị coi là chậm thực hiện nghĩa vụ thanh toán và đồng ý thanh toán mọi chi phí của Hilti liên quan đến việc thu hồi khoản quá hạn. Các chi phí này bao gồm tiền lãi, khoản điều chỉnh và mọi chi phí hợp lý khác như phí pháp lý và phí thu hồi nợ. Tiền lãi phải trả đối với mọi hóa đơn chưa thanh toán và/hoặc khoản quá hạn khác của Bạn được tính theo mức cao hơn 4% so với lãi suất tái cấp vốn hiện hành do Ngân hàng Nhà nước Việt Nam công bố (Lãi suất - Ngân hàng Nhà nước Việt Nam) và phải được thanh toán vào ngày làm việc đầu tiên của mỗi tháng.

4.3. Quyền Sở Hữu: Chúng Tôi bảo lưu quyền sở hữu sản phẩm cho đến khi nhận đủ khoản thanh toán của Bạn (bảo lưu quyền sở hữu). Bạn phải bảo quản sản phẩm cẩn thận, mua bảo hiểm cho sản phẩm đối với mọi rủi ro và sử dụng sản phẩm đúng mục đích. Cho đến khi thanh toán đầy đủ, Bạn không được cầm cố, bán hoặc chuyển giao sản phẩm. Nếu Bạn không thanh toán, Chúng Tôi có thể thu hồi sản phẩm mà không cần thông báo.

4.4. Khó Khăn Thanh Toán: Nếu Bạn không thực hiện nghĩa vụ thanh toán, ngừng thanh toán, bắt đầu dàn xếp nợ hoặc nếu Chúng Tôi nghi ngờ Bạn không thể thực hiện nghĩa vụ thanh toán, tất cả khoản tiền Bạn còn nợ lập tức đến hạn. Chúng Tôi có thể chỉ thực hiện các đợt giao hàng còn lại sau khi nhận thanh toán trước, tạm ngừng giao hàng, bù trừ các yêu cầu thanh toán và/hoặc chấm dứt hợp đồng mà không phải chịu trách nhiệm bồi thường, đồng thời vẫn bảo lưu quyền được thanh toán cho hàng đã giao và được bồi hoàn các chi phí đã phát sinh. Bạn phải thông báo cho Hilti về mọi sai sót trên hóa đơn trong vòng 7 ngày dương lịch kể từ ngày lập hóa đơn.

5. Giao Sản Phẩm Và Cung Cấp Dịch Vụ

5.1. Địa Điểm, Incoterms, Chi Phí Và Thời Gian Giao Hàng: Chúng Tôi chỉ giao sản phẩm và cung cấp dịch vụ đến các địa chỉ tại Việt Nam và do đó không chịu trách nhiệm về khả năng lưu hành trên thị trường (bao gồm việc giao hàng) của sản phẩm và dịch vụ ngoài Việt Nam. Bạn chỉ định địa chỉ giao hàng và, đối với sản phẩm, chọn phương thức vận chuyển cho đơn đặt hàng theo các lựa chọn vận chuyển hiện có. Mọi thời hạn giao hàng được nêu đều được tính theo **ngày làm việc**, tức là ngày không phải Thứ Bảy, Chủ Nhật hoặc ngày nghỉ lễ. Bạn thanh toán cước vận chuyển cho phương thức vận chuyển đã chọn. Chúng Tôi có thể quyết định giao hàng từng phần và áp dụng khoản phí đối với đơn đặt hàng khẩn cấp. Nếu một đợt giao hàng từng phần có khiếm khuyết, Bạn không có quyền hủy phần đơn đặt hàng còn lại chưa được giao. Mọi phí dịch vụ logistics bổ sung sẽ được cộng vào hóa đơn của Bạn theo phương thức do Hilti chỉ định. Cước vận chuyển và phí logistics được công bố trên Trang Web; phụ phí có thể áp dụng tùy điều kiện thị trường. Các khoản phí, phụ phí và phương thức vận chuyển có thể thay đổi. Nếu các bên không thỏa thuận địa điểm giao hàng và điều kiện Incoterm (xác định thời điểm chuyển rủi ro), việc giao hàng được thực hiện theo điều kiện Giao Tại Xưởng (Ex Works, Incoterms 2020) tại kho trung tâm của Chúng Tôi, bất kể Hilti có thu xếp vận chuyển hay không. Trừ khi đã thỏa thuận giao đến địa điểm của Bạn, Bạn chịu trách nhiệm nhận sản phẩm tại địa điểm do Chúng Tôi chọn.

5.2. Điều Kiện Giao Hàng Chung: Bạn phải bảo đảm có người liên hệ chịu trách nhiệm nhận sản phẩm và dịch vụ được cung cấp. [2]Bạn phải cho phép Chúng Tôi và nhà thầu phụ của Chúng Tôi tiếp cận địa chỉ giao hàng/công trường một cách phù hợp và an toàn, đồng thời bảo đảm có đủ cơ sở vật chất an toàn tại địa điểm để thực hiện việc giao hàng. Hilti không chịu trách nhiệm về việc chậm trễ, thời gian chờ hoặc gián đoạn kinh doanh do điều kiện tại địa điểm không được thông báo trước. Nếu phát sinh vấn đề giao hàng do thông tin không chính xác do Bạn cung cấp, Bạn phải chịu các chi phí vận chuyển/giao hàng/chi phí phát sinh khác. Bạn đồng ý rằng việc bảo đảm môi trường giao hàng an toàn là nghĩa vụ của Bạn và việc không bảo đảm môi trường đó cấu thành vi phạm hợp đồng; theo đó, Bạn chịu trách nhiệm đối với mọi thương tích hoặc thiệt hại đối với nhân sự hoặc tài sản của Hilti và nhà thầu phụ của Hilti, trừ khi do sơ suất nghiêm trọng hoặc hành vi sai trái cố ý của Hilti hoặc nhà thầu phụ.

5.3. Điều Kiện Cung Cấp Dịch Vụ: Khi yêu cầu cung cấp dịch vụ tại cơ sở của Bạn, Bạn phải bảo đảm nhân sự Hilti được tiếp cận an toàn, không bị cản trở và có các cơ sở vật chất cần thiết. Bạn phải bảo đảm đã có đầy đủ chấp thuận, giấy phép và giấy phép chuyên ngành cần thiết. Bạn phải cung cấp đầy đủ điện, chiếu sáng, sưởi ấm và các cơ sở vật chất cần thiết khác, bao gồm chỗ lưu trữ vật liệu phục vụ dịch vụ. Bạn chịu trách nhiệm bảo đảm địa điểm phù hợp, không có nguy hiểm và phải cung cấp các điều kiện cần thiết để nhân sự Hilti tuân thủ pháp luật liên quan và các yêu cầu hợp lý của Hilti. Bạn chịu trách nhiệm đối với mọi thương tích hoặc thiệt hại đối với nhân sự hoặc tài sản của Hilti, trừ trường hợp do lỗi vô ý của Hilti hoặc nhà thầu phụ. Dịch vụ được coi là hoàn thành khi có thông báo hoàn thành hoặc được chấp nhận. Khoản thanh toán cũng đến hạn khi Hilti đã sẵn sàng cung cấp dịch vụ nhưng không thể thực hiện do Bạn không hợp tác hoặc không cung cấp hỗ trợ cần thiết (ví dụ: không có cấu phần hoặc bộ phận để thử nghiệm); do điều kiện tại cơ sở hoặc trang thiết bị của Bạn vào thời điểm đã thỏa thuận; hoặc do Bạn không thực hiện nghĩa vụ theo hợp đồng.

5.4. Thời Gian Giao Hàng Dự Kiến: Thời gian giao hàng chỉ là dự kiến. Bạn chấp nhận mọi rủi ro liên quan đến chậm trễ và sẽ không tạm ngừng hoặc chấm dứt hợp đồng. Nếu xảy ra chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Chúng Tôi, thời gian giao hàng

sẽ được gia hạn. Nếu Chúng Tôi không thể giao hàng trong thời hạn hợp lý do thiếu nguồn cung hoặc Sự Kiện Bất Khả Kháng, Chúng Tôi có thể chấm dứt hợp đồng đối với các mặt hàng chưa giao. Hilti không chịu trách nhiệm về chi phí hoặc thiệt hại do chậm trễ và không hoàn tiền trong trường hợp đó.

5.5. Sự Kiện Bất Khả Kháng: Hilti và Bạn không chịu trách nhiệm đối với việc vi phạm, không thực hiện hoặc chậm thực hiện hợp đồng do Sự Kiện Bất Khả Kháng gây ra. "**Sự Kiện Bất Khả Kháng**" là sự kiện hoặc hoàn cảnh ngăn cản hoặc cản trở một bên thực hiện một hoặc nhiều nghĩa vụ hợp đồng đối với bên kia, nếu và trong phạm vi: (a) trở ngại đó nằm ngoài khả năng kiểm soát hợp lý của bên bị ảnh hưởng; (b) không thể được dự liệu một cách hợp lý tại thời điểm Chúng Tôi chấp nhận đơn đặt hàng hoặc yêu cầu dịch vụ của Bạn hoặc, nếu áp dụng, tại thời điểm Bạn đăng ký với Chúng Tôi (xem Khoản 2.3); và (c) bên bị ảnh hưởng không thể tránh hoặc khắc phục một cách hợp lý hậu quả của trở ngại đó. Ví dụ về Sự Kiện Bất Khả Kháng bao gồm: (i) chiến tranh, hành động thù địch, xâm lược, hành động của kẻ địch nước ngoài hoặc huy động quân sự quy mô lớn; (ii) nội chiến, bạo loạn, nổi dậy và cách mạng, chính quyền quân sự hoặc chiếm quyền, khởi nghĩa, hành vi khủng bố, phá hoại hoặc cướp biển; (iii) hạn chế tiền tệ và thương mại, thuế quan hoặc yêu cầu hải quan mới hoặc tăng thêm, cấm vận hoặc trừng phạt; (iv) hành vi của cơ quan có thẩm quyền, dù hợp pháp hay trái pháp luật, việc tuân thủ pháp luật hoặc mệnh lệnh của cơ quan nhà nước, trưng mua, thu giữ công trình, trưng dụng hoặc quốc hữu hóa; (v) dịch hạch, dịch bệnh, đại dịch, thời tiết khắc nghiệt bất thường, điều kiện thời tiết bất lợi (dù có thể dự liệu hay không), thiên tai, lũ lụt, thảm họa tự nhiên hoặc sự kiện tự nhiên cực đoan; (vi) nổ, cháy, tai nạn, phá hủy thiết bị, gián đoạn kéo dài về vận tải, viễn thông, hệ thống thông tin hoặc năng lượng; (vii) xáo trộn lao động trên diện rộng như tẩy chay, đình công và đóng cửa nơi làm việc, lăn công hoặc chiếm giữ nhà máy và cơ sở. Nếu Hilti không thể giao sản phẩm hoặc cung cấp dịch vụ do Sự Kiện Bất Khả Kháng, Hilti có quyền trì hoãn hoặc hủy việc cung cấp dịch vụ, trì hoãn hoặc hủy giao hàng hoặc giảm số lượng sản phẩm phải giao.

5.6. Nghĩa Vụ Kiểm Tra Của Bạn: Bạn phải bảo đảm có người liên hệ chịu trách nhiệm xác nhận và kiểm tra ngay khi nhận sản phẩm, dịch vụ đã giao hoặc cung cấp và mọi hóa đơn liên quan. Bạn phải từ chối và gửi trả lô hàng bị hư hỏng cho người gửi qua chính đơn vị vận chuyển ghi trên thông báo giao hàng, hoặc thông báo ngay cho Hilti để nhận hướng dẫn trả hàng. Bạn phải thông báo cho Chúng Tôi về mọi khiếm khuyết hoặc sai sót bằng thư bảo đảm hoặc email trong vòng 5 ngày theo lịch kể từ khi nhận, đồng thời liệt kê cụ thể và cung cấp căn cứ chứng minh chính xác cho các khiếm khuyết hoặc sai sót đó. Nếu không thông báo trong thời hạn này, Bạn được coi là đã chấp nhận sản phẩm và dịch vụ và mất quyền khiếu nại.

5.7. Kiểm Soát Xuất Khẩu: Bạn cam đoan rằng Bạn tuân thủ các quy định áp dụng về kiểm soát xuất khẩu, hải quan và trừng phạt ("**Pháp Luật Về Tuân Thủ Thương Mại**"), bao gồm quy định của Liên Minh Châu Âu, Thụy Sĩ và các khu vực tài phán áp dụng khác. Bạn không được bán, xuất khẩu, tái xuất khẩu hoặc chuyển giao sản phẩm trái với Pháp Luật Về Tuân Thủ Thương Mại và phải bảo đảm các nghĩa vụ tương đương áp dụng cho bên mua hoặc người dùng tiếp theo. Bạn cam đoan rằng Bạn không phải là bên bị trừng phạt và không thuộc sở hữu đa số hoặc chịu sự kiểm soát của bên bị trừng phạt. Bạn phải cung cấp cho Hilti mọi thông tin cần thiết để tuân thủ pháp luật đó, bao gồm thông tin chính xác về mục đích sử dụng cuối cùng, và phải nhanh chóng thông báo cho Hilti về nguy cơ vi phạm Pháp Luật Về Tuân Thủ Thương Mại. Bạn phải thông báo cho Hilti nếu cơ cấu sở hữu hoặc quyền kiểm soát của Bạn thay đổi, hoặc nếu Bạn trở thành bên bị trừng phạt hay thuộc sở hữu hoặc chịu sự kiểm soát của bên đó. Bạn phải bồi thường và bảo đảm Hilti không phải gánh chịu mọi tổn thất, tiền phạt, yêu cầu của bên thứ ba và chi phí (bao gồm phí luật sư) phát sinh từ việc Bạn không tuân thủ, trừ khi cơ quan có thẩm quyền hoặc tòa án bác bỏ yêu cầu đó. Hilti có thể tạm ngừng hoặc chấm dứt việc thực hiện hợp đồng khi cần thiết do có vi phạm thực tế hoặc nghi ngờ vi phạm Pháp Luật Về Tuân Thủ Thương Mại. Hilti không chịu trách nhiệm đối với chậm trễ hoặc tổn thất phát sinh.

6. Việc Sử Dụng Của Bạn

6.1. Tuân Thủ: Sản phẩm và dịch vụ của Hilti tuân thủ mọi quy định và tiêu chuẩn áp dụng tại Việt Nam, đồng thời có hướng dẫn chi tiết về lắp đặt và sử dụng. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, sản phẩm và dịch vụ của Chúng Tôi chỉ dành cho việc sử dụng tại Việt Nam theo các tiêu chuẩn kỹ thuật và quy định áp dụng. Khi mua và sử dụng sản phẩm và dịch vụ Hilti, Bạn chịu trách nhiệm tuân thủ mọi luật, quy định, tiêu chuẩn kỹ thuật và tiêu chuẩn xây dựng liên quan, đồng thời cung cấp cho Chúng Tôi thông tin chính xác và đầy đủ về mục đích sử dụng dự kiến của Bạn. Hilti không cung cấp dịch vụ lắp đặt hoặc giám sát liên quan. Hilti không có trách nhiệm kiểm tra hoặc xác nhận sản phẩm đã được lắp đặt đúng theo hướng dẫn vận hành, thông lệ kỹ thuật tiên tiến hoặc yêu cầu khác. Trong phạm vi pháp luật cho phép, Hilti và người lao động của Hilti không chịu trách nhiệm đối với việc không tuân thủ trong các lĩnh vực này hoặc việc không đáp ứng bất kỳ yêu cầu cụ thể nào của Bạn hoặc bên thứ ba.

6.2. Quyết Định Sử Dụng: Mọi ý kiến tư vấn, khuyến nghị hoặc thông tin do Hilti cung cấp về việc sử dụng, lắp đặt, tính phù hợp hoặc khả năng tương thích của sản phẩm và dịch vụ của Chúng Tôi đều dựa trên thông tin tốt nhất hiện có và Bạn tự chịu rủi ro khi làm theo. Trước khi sử dụng sản phẩm hoặc dịch vụ của Chúng Tôi, Bạn chịu trách nhiệm thử nghiệm và đánh giá đầy đủ để tự đưa ra nhận định độc lập về việc: (a) sản phẩm hoặc dịch vụ của Chúng Tôi có phù hợp và tương thích với mục đích sử dụng dự kiến của Bạn hay không; (b) chương trình đào tạo cần thiết cho Bạn và người lao động của Bạn có đáp ứng nhu cầu của Bạn hay không; (c) Bạn có thể đáp ứng mức độ bảo trì thường xuyên cần thiết đối với sản phẩm hay không; và (d) cơ sở có phù hợp để sử dụng sản phẩm và dịch vụ hay không. Mọi ý kiến tư vấn, tuyên bố, thông tin hoặc khuyến nghị mà Chúng Tôi cung cấp miễn phí cho Bạn đều không có giá trị ràng buộc và chỉ là hướng dẫn ban đầu. Bạn vẫn chịu trách nhiệm xác minh liệu ý kiến tư vấn không ràng buộc đó có phù hợp với mục đích sử dụng dự kiến của Bạn hay không.

6.3. Sử Dụng Trong Yếu: Nếu sản phẩm có vai trò trọng yếu đối với hoạt động liên tục của doanh nghiệp Bạn, Bạn phải bảo đảm có đủ sản phẩm dự phòng trong kho và ở tình trạng hoạt động để tránh gián đoạn hoạt động cũng như ảnh hưởng đến hiệu quả sản xuất và cung cấp dịch vụ.

7. Bảo Hành Và Cam Kết Bảo Đảm

7.1. Bảo Hành Theo Luật Định: Trừ khi Điều này quy định khác, Chúng Tôi cam kết rằng sản phẩm không có khiếm khuyết về vật liệu hoặc chất lượng gia công trong thời hạn 12 tháng kể từ ngày giao. Bạn phải gửi yêu cầu bằng văn bản nếu phát hiện khiếm khuyết. Nếu khiếm khuyết được xác nhận và thuộc trách nhiệm của Hilti, trong thời gian ngắn nhất mà hoàn cảnh thực tế cho phép, theo lựa chọn và toàn quyền quyết định của Chúng Tôi, Chúng Tôi sẽ: (i) hoàn trả số tiền mua hàng và nhận lại sản phẩm; (ii) sửa chữa miễn phí khiếm khuyết; hoặc (iii) thay thế sản phẩm. Để tránh nhầm lẫn và trong trường hợp áp dụng, Hilti không chịu chi phí tháo dỡ, di dời, lắp đặt lại và/hoặc vận chuyển sản phẩm. Dịch vụ được thực hiện trên cơ sở nỗ lực cao nhất hợp lý về mặt thương mại. Bạn phải gửi khiếu nại bằng văn bản về sự không phù hợp trong vòng 12 tháng kể từ ngày hoàn thành dịch vụ. Nếu khiếm khuyết được xác nhận và thuộc trách nhiệm của Hilti, theo lựa chọn và toàn quyền quyết định của Chúng Tôi, Chúng Tôi sẽ: (i) hoàn lại giá dịch vụ; hoặc (ii) thực hiện lại dịch vụ. [8]Bảo hành này chỉ áp dụng cho dịch vụ được thực hiện tại địa điểm.

7.2. Bảo Hành Dụng Cụ Hilti: Ngoài (và không thay thế) bảo hành theo luật định tại Khoản 7.1, Hilti cung cấp **Bảo Hành Dụng Cụ**, là bảo hành bổ sung cho tất cả dụng cụ của Chúng Tôi, trừ các dụng cụ được liệt kê là loại trừ trên Trang Web của Chúng Tôi. Điều Khoản Và Điều Kiện Dịch Vụ Dụng Cụ Hilti, bao gồm danh sách dụng cụ bị loại trừ, được đăng trên Trang Web Dịch Vụ Dụng Cụ (https://www.hilti.vn/content/hilti/A2/VN/en/support/support/hilti-tool-service.html).
Hilti có thể loại trừ các dụng cụ khác khỏi phạm vi Bảo Hành Dụng Cụ đối với các giao dịch mua trong tương lai bất kỳ lúc nào; việc loại trừ có hiệu lực đối với dụng cụ được giao hàng sau đó. Theo Bảo Hành Dụng Cụ, Chúng Tôi bảo hành:

(a) **Bảo Hành 20 Năm Đối Với Lỗi Sản Xuất:** Sửa chữa hoặc thay thế bộ phận hoặc dụng cụ bị hỏng do khiếm khuyết về vật liệu hoặc chất lượng gia công trong quá trình sản xuất dụng cụ trong thời hạn 20 năm kể từ ngày mua. Pin và bộ sạc liên quan chỉ được áp dụng biện pháp thay thế. Nếu không có phụ tùng thay thế, Hilti toàn quyền quyết định sửa chữa hoặc thay thế dụng cụ hay hoàn lại giá mua dụng cụ.

(b) **Thời Hạn Bảo Hành Miễn Phí:** Sửa chữa dụng cụ miễn phí trong 2 năm đầu (hoặc thời hạn ngắn hơn theo Điều Khoản Và Điều Kiện Dịch Vụ Dụng Cụ Hilti), tính từ ngày mua. Phạm vi này bao gồm hư hỏng do hao mòn thông thường, phụ tùng, nhân công và vận chuyển.

(c) **Giới Hạn Tối Đa Chi Phí Sửa Chữa:** Sau khi Thời Hạn Bảo Hành Miễn Phí hết hạn, Hilti sẽ sửa chữa dụng cụ bị lỗi theo bảng giá sửa chữa tiêu chuẩn của Hilti nhưng áp dụng mức giới hạn chi phí theo Điều Khoản Và Điều Kiện Dịch Vụ Dụng Cụ Hilti. Nếu dụng cụ của Bạn cần sửa chữa lại trong vòng 1 tháng sau lần sửa chữa có tính phí, Hilti sẽ không thu chi phí nhân công, phụ tùng và vận chuyển. Theo toàn quyền quyết định của mình, Hilti cũng có thể cung cấp dụng cụ mới hoặc hoàn lại giá mua.

7.3. Bảo Hành Thương Mại Đối Với Mũi Khoan: Trong thời hạn bảo hành quy định tại Khoản 7.1, Chúng Tôi sẽ thay thế mũi khoan búa Hilti TE YX Ultimate (SDS Max) và TE CX Ultimate (SDS Plus) của Bạn ngay khi vạch báo mài mòn xuất hiện. Việc thay thế này được áp dụng bất kể mũi khoan bị hư hỏng do sử dụng thông thường trong hoạt động kinh doanh thông thường của Bạn hay do khiếm khuyết về vật liệu hoặc chất lượng gia công, và không cấu thành việc Hilti thừa nhận trách nhiệm. Mọi yêu cầu khác theo bảo hành thương mại của Chúng Tôi đối với mũi khoan đều bị loại trừ, và Hilti không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại hoặc tổn thất nào khác (bao gồm gián đoạn kinh doanh). Các quyền yêu cầu bảo hành bắt buộc theo pháp luật của Bạn trong trường hợp sản phẩm có khiếm khuyết không bị ảnh hưởng.

7.4. Bảo Hành Thương Mại Đối Với Vật Tư Kim Cương: Trong thời hạn bảo hành quy định tại Khoản 7.1, mọi lưỡi cưa kim cương Hilti DS-B, đĩa cắt kim cương DC-D, phụ kiện mài AC-D và AG-D, chén mài kim cương DG-C và mũi khoan lõi kim cương bị hư hỏng do khiếm khuyết về vật liệu hoặc chất lượng gia công sẽ được thay thế miễn phí. Mọi yêu cầu khác theo bảo hành thương mại của Chúng Tôi đối với các phụ kiện này đều bị loại trừ, và Hilti không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại hoặc tổn thất nào khác (bao gồm gián đoạn kinh doanh).

7.5. Các Trường Hợp Loại Trừ: Các bảo hành và cam kết bảo đảm tại Điều 7 không áp dụng nếu nghĩa vụ thanh toán đã phát sinh theo quy định và Bạn chưa thanh toán đầy đủ cho sản phẩm. Cam kết bảo đảm cũng không áp dụng nếu khiếm khuyết được yêu cầu bảo hành phát sinh do: (a) hành vi hoặc thiếu sót của Bạn, bao gồm nhưng không giới hạn ở cố ý gây hư hỏng, sử dụng sai mục đích, sử dụng bất thường hoặc trong điều kiện bất thường, không tuân thủ hướng dẫn an toàn, hoặc bảo quản, xử lý, lắp đặt, bảo trì, sửa chữa hay sử dụng không đúng cách, hoặc không tuân thủ hướng dẫn, sổ tay vận hành và/hoặc chứng nhận do Hilti hoặc đại diện Hilti cung cấp cho Bạn bằng lời nói hoặc văn bản; (b) thay đổi hoặc sửa đổi sản phẩm ngoài những thay đổi dự kiến trong quá trình sử dụng thông thường (bao gồm việc tự sửa chữa một số sản phẩm được Hilti chấp thuận); hoặc (c) bất kỳ sự không tương thích nào giữa sản phẩm với sản phẩm, hệ thống hoặc bộ phận khác không được Hilti chấp thuận hoặc sản xuất. Trong các trường hợp này, Bạn chịu trách nhiệm đối với mọi tổn thất, thiệt hại hoặc chi phí sửa chữa phát sinh. Hilti có quyền từ chối áp dụng bảo hành và/hoặc cung cấp dịch vụ nếu các điều kiện này không được đáp ứng.

7.6. Trong phạm vi tối đa pháp luật cho phép, mọi bảo hành, điều kiện, cam kết bảo đảm hoặc điều khoản khác theo luật, tập quán sử dụng hoặc căn cứ khác đều bị loại trừ.

8. Dịch Vụ Sửa Chữa Của Chúng Tôi

8.1. Phạm Vi: Điều 8 này áp dụng cho dịch vụ sửa chữa của Hilti, bao gồm Dịch Vụ Bảo Trì Và Hiệu Chuẩn, như được công bố trên Trang Web Dịch Vụ Dụng Cụ (https://www.hilti.vn/content/hilti/A2/VN/en/support/support/hilti-tool-service.html), bất kể dịch vụ thuộc hay ngoài phạm vi bảo hành và cam kết bảo đảm quy định tại Điều 7. Bằng việc gửi yêu cầu sửa chữa hoặc hiệu chuẩn cho Hilti, Bạn đồng ý với các điều khoản điều chỉnh việc thực hiện dịch vụ sửa chữa hoặc hiệu chuẩn.

8.2. Yêu Cầu Sửa Chữa Của Bạn: Sử dụng khu vực tự phục vụ trực tuyến của Chúng Tôi để nhanh chóng đặt dịch vụ sửa chữa. Sau khi nhận yêu cầu sửa chữa của Bạn, Chúng Tôi xác nhận yêu cầu qua email kèm liên kết theo dõi. Thiết bị mà Bạn biết đã được sử dụng tại khu vực có amiăng hoặc bị nhiễm chất nguy hại không được trả lại cho Hilti để thực hiện bất kỳ dịch vụ nào sau đó (bao gồm sửa chữa). Thiết bị đó phải được xử lý và thải bỏ như chất thải nguy hại theo pháp luật áp dụng của quốc gia nơi thiết bị được đặt. Với tư cách là Khách Hàng, Bạn chịu trách nhiệm bảo đảm việc dán nhãn và lập hồ sơ phù hợp, đồng thời cung cấp bằng chứng về việc thải bỏ tuân thủ pháp luật. Nếu sản phẩm đó được trả lại, Bạn chịu toàn bộ trách nhiệm đối với mọi chi phí và thiệt hại phát sinh. Hilti không có nghĩa vụ tiếp nhận, sửa chữa hoặc cung cấp dịch vụ đối với các sản phẩm này và loại trừ mọi trách nhiệm và bảo hành. Hilti có quyền trả lại các sản phẩm đó với chi phí do Bạn chịu và yêu cầu Bạn bồi thường mọi thiệt hại hoặc khoản phạt vi phạm quy định phát sinh.

8.3. Bàn Giao Và Quyền Sở Hữu: Khi Bạn đã bàn giao sản phẩm cho Hilti hoặc đại lý của Hilti để sửa chữa, Hilti có quyền cầm giữ tài sản đối với sản phẩm đó để bảo đảm mọi khoản nợ Bạn còn phải trả, bao gồm chi phí sửa chữa. Chúng Tôi có thể từ chối dịch vụ sửa chữa nếu sản phẩm chưa được thanh toán đầy đủ hoặc đã được báo mất hay báo trộm. Hilti có quyền xác minh quyền sở hữu trước khi chấp nhận yêu cầu sửa chữa.

8.4. Quy Trình Và Chi Phí Sửa Chữa: Bạn phải phê duyệt mọi báo giá sửa chữa trước khi Hilti bắt đầu bất kỳ công việc sửa chữa nào. Mọi chi phí vận chuyển sẽ được cộng vào giá trị đó. Bạn cũng có thể thỏa thuận với Hilti về quy trình phê duyệt sửa chữa tự động được thiết kế riêng (bao gồm các ngưỡng giá trị). Trong cả hai trường hợp, nếu giá trị cao hơn mức nêu trong các điều khoản này hoặc mức được thỏa thuận riêng, Hilti sẽ lập báo giá để Bạn phê duyệt theo các điều khoản và điều kiện này. Đối với yêu cầu sửa chữa ngoài bảo hành, Bạn phải thanh toán cho Chúng Tôi chi phí của công việc đã thực hiện, bao gồm chẩn đoán và tháo rời, bất kể việc sửa chữa cuối cùng có được tiến hành hay không. Các chi phí này được nêu chi tiết trong báo giá của Chúng Tôi. Nếu sau khi nhận báo giá, Bạn quyết định không tiếp tục sửa chữa hoặc không phản hồi báo giá trong vòng 7 ngày dương lịch mặc dù đã được gửi thông báo nhắc nhở cuối cùng, Hilti có thể, theo toàn quyền quyết định của mình, trả lại dụng cụ trong tình trạng đã tháo rời hoặc, sau khi thông báo cho Bạn, thải bỏ dụng cụ nếu Bạn xác nhận bằng văn bản hoặc không phản hồi thông báo trong vòng 7 ngày dương lịch, với điều kiện đã gửi thông báo nhắc nhở cuối cùng. Hilti có quyền lập hóa đơn cho Bạn đối với mọi chi phí phát sinh trong quá trình tháo rời và kiểm tra, bao gồm chi phí vận chuyển. Khi dụng cụ được thải bỏ, mọi bộ phận có thể tái sử dụng thuộc quyền sở hữu của Hilti và Hilti có quyền tái sử dụng các bộ phận đó theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này. Nếu chi phí dịch vụ vượt quá mức ước tính trong báo giá, Bạn sẽ được hỏi có tiếp tục sửa chữa với mức giá cao hơn hay không. Trong trường hợp đó, việc sửa chữa chỉ được thực hiện sau khi Bạn đồng ý.

8.5. Phụ Tùng Và Đổi Sản Phẩm: Hilti có thể sửa chữa bằng phụ tùng mới hoặc đã được tân trang đáp ứng các tiêu chuẩn áp dụng của Hilti về chất lượng, chức năng và an toàn đối với công việc sửa chữa dự kiến. Nếu sản phẩm được gửi sửa chữa không thể sửa vì lý do kỹ thuật hoặc kinh tế, không có phụ tùng cần thiết, hoặc tình trạng hay lịch sử sửa chữa trước đây của sản phẩm cho thấy việc cung cấp sản phẩm thay thế phù hợp hơn để đáp ứng các tiêu chuẩn áp dụng của Hilti về chất lượng, chức năng và an toàn, thì đối với yêu cầu sửa chữa thuộc bảo hành quy định tại Điều 7 hoặc thuộc Thời Hạn Bảo Hành Miễn Phí, Hilti có thể cung cấp sản phẩm thay thế mới hoặc đã được tân trang, với điều kiện sản phẩm đó đáp ứng các tiêu chuẩn áp dụng của Hilti về chất lượng, chức năng và an toàn đối với sản phẩm thay thế. Sản phẩm thay thế có thể là một sản phẩm vật lý khác với sản phẩm ban đầu được gửi sửa chữa và thông thường có số sê-ri khác. Việc cung cấp sản phẩm thay thế hoàn thành đầy đủ nghĩa vụ của Hilti đối với yêu cầu sửa chữa. Mọi phụ tùng được tháo ra trong quá trình sửa chữa và mọi sản phẩm được thay thế, đổi, thu cũ đổi mới hoặc giao lại trong khuôn khổ dịch vụ sửa chữa hoặc đổi sản phẩm sẽ thuộc quyền sở hữu của Hilti. Mọi phụ tùng thay thế được lắp đặt hoặc sản phẩm thay thế được cung cấp sẽ thuộc quyền sở hữu của Bạn. Trừ khi có thỏa thuận rõ ràng khác bằng văn bản, sản phẩm ban đầu được gửi sửa chữa mà Hilti đã thay thế sẽ được Hilti giữ lại. Mọi sản phẩm, cấu phần hoặc bộ phận trở thành tài sản của Hilti theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, bao gồm do thay thế, đổi, thu cũ đổi mới, giao lại, không đến nhận hoặc cho phép thải bỏ, có thể được Hilti hoặc bên thay mặt Hilti kiểm tra, tháo rời, thử nghiệm, phân loại, tân trang, tái sử dụng hoặc xử lý theo cách khác. Mọi dịch vụ sửa chữa hoặc đổi sản phẩm do Bạn yêu cầu hoặc chấp nhận cấu thành dịch vụ theo hợp đồng do Hilti cung cấp, và các điều khoản này áp dụng cho dịch vụ đó.

8.6. Nhận Lại Và Thải Bỏ: Chúng Tôi có thể giữ vật phẩm Bạn giao để sửa chữa cho đến khi chi phí sửa chữa được thanh toán. Nếu Bạn không nhận lại vật phẩm đã sửa trong vòng 7 ngày dương lịch kể từ khi được thông báo, Chúng Tôi có thể thu phí lưu kho hoặc gửi vật phẩm cho Bạn với chi phí do Bạn chịu. Nếu vật phẩm không được nhận trong vòng 7 ngày dương lịch kể từ khi thông báo, sau khi gửi thông báo cuối cùng bằng văn bản với thời gian gia hạn 7 ngày dương lịch, Hilti có thể định đoạt vật phẩm đó (bán, tặng, tháo lấy phụ tùng hoặc phế thải).

8.7. Xử Lý Khi Hết Vòng Đời: Nếu Hilti chấp nhận nhận lại sản phẩm của Bạn ngoài phạm vi yêu cầu sửa chữa hoặc đổi sản phẩm, quyền sở hữu sản phẩm chuyển cho Hilti khi Hilti chấp nhận, trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản. Sản phẩm được chấp nhận theo cơ chế nhận lại đó được coi là đã được giao lại cho Hilti cho mục đích của Điều 8.5 và Hilti có thể xử lý sản phẩm tương ứng.

8.8. Dịch Vụ Hiệu Chuẩn: Khi Bạn yêu cầu dịch vụ hiệu chuẩn của Hilti để kiểm tra và hiệu chỉnh lại dụng cụ đo Hilti, Chứng Nhận Hiệu Chuẩn Hilti được lập theo tiêu chuẩn của nhà sản xuất và tương ứng với tuyên bố về sự phù hợp theo ISO/IEC 17050-1.

9. Trách Nhiệm Và Bồi Thường

9.1. Trách Nhiệm: Trong mọi trường hợp, không bên nào, bao gồm người đại diện theo pháp luật và nhân sự của bên đó, phải chịu trách nhiệm đối với bên kia đối với bất kỳ yêu cầu nào liên quan đến thiệt hại đặc biệt, gián tiếp, ngẫu nhiên, mang tính hậu quả, tài chính hoặc bất kỳ thiệt hại nào khác, cũng như (bao gồm nhưng không giới hạn) thiệt hại liên quan đến chậm ngày giao hàng, gián đoạn kinh doanh, mất hoặc giảm doanh thu hay lợi nhuận, gián đoạn và/hoặc giảm năng suất, mất khoản lãi, uy tín kinh doanh, nguồn tài chính, quyền sử dụng hoặc danh tiếng, phát sinh từ hoặc liên quan đến việc mua bán, sử dụng hoặc không thể sử dụng sản phẩm hay dịch vụ, bao gồm chi phí và chi phí pháp lý.

9.2. Bồi Thường: Bạn đồng ý chịu trách nhiệm và bồi thường cho Chúng Tôi đối với mọi yêu cầu, thiệt hại và chi phí thực tế, trực tiếp và đã được chứng minh phát sinh trực tiếp từ việc Bạn vi phạm Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, bất kỳ luật, quy định, tiêu chuẩn hoặc bộ quy tắc được công nhận trên toàn quốc nào, hoặc từ việc Bạn sử dụng sai sản phẩm và dịch vụ. Bạn tự chịu toàn bộ trách nhiệm tuân thủ mọi luật, quy tắc, quy định và bộ quy tắc áp dụng liên quan đến việc xử lý, sử dụng, vận chuyển hoặc thải bỏ sản phẩm.

9.3. Giới Hạn Trách Nhiệm: Theo các Khoản 9.1 và 9.2, tổng trách nhiệm của Chúng Tôi (dù phát sinh theo hợp đồng, ngoài hợp đồng, bao gồm lỗi vô ý, trình bày sai sự thật hoặc căn cứ khác) theo hoặc liên quan đến việc thực hiện, vi phạm nghĩa vụ theo luật định hoặc việc dự kiến thực hiện hợp đồng, hay dựa trên bất kỳ yêu cầu phân bổ trách nhiệm hoặc bồi thường nào, không vượt quá số tiền trên hóa đơn theo hợp đồng. Nếu có nhiều đơn đặt hàng theo một hợp đồng, trách nhiệm liên quan đến một sản phẩm hoặc dịch vụ nhất định được giới hạn ở giá trị theo hợp đồng của sản phẩm hoặc dịch vụ đó. Bạn từ bỏ các yêu cầu vượt quá giới hạn này.

10. Sở Hữu Trí Tuệ

Mọi quyền sở hữu trí tuệ liên quan đến sản phẩm và dịch vụ hoặc được tạo ra trong quá trình thực hiện hợp đồng đều thuộc sở hữu độc quyền của Hilti Corporation, công ty mẹ của Hilti. Các Điều Khoản Và Điều Kiện này không cấp cho Bạn bất kỳ quyền hoặc giấy phép nào để sử dụng quyền sở hữu trí tuệ của Hilti Corporation. Mọi logo, tên thương mại và nhãn hiệu được Hilti sử dụng đều thuộc sở hữu của Hilti Corporation. Bạn chỉ được sử dụng các đối tượng đó khi có sự cho phép bằng văn bản của Hilti Corporation. Hilti không bảo đảm rằng việc sử dụng sản phẩm và dịch vụ do Hilti bán không xâm phạm quyền của bên thứ ba và Hilti không chịu trách nhiệm đối với hành vi xâm phạm đó.

11. Bảo Vệ Dữ Liệu

Khi Bạn sử dụng các nền tảng Hilti (ví dụ: Hilti ON!Track, Hilti Online cho Tài Khoản Khách Hàng Hilti của Bạn), việc sử dụng và xử lý dữ liệu trên các nền tảng đó được điều chỉnh bởi các điều khoản tương ứng. Chính Sách Quyền Riêng Tư của Chúng Tôi được đăng trên Trang Web.

12. Bảo Mật

Mọi bí mật kinh doanh và thông tin kỹ thuật, thương mại và tài chính (bao gồm giá) do Hilti chia sẻ đều là thông tin mật, trừ khi đã được công khai. Bạn không được chia sẻ thông tin này với bên thứ ba khi chưa có sự đồng ý của Chúng Tôi hoặc sử dụng thông tin cho bất kỳ mục đích nào ngoài mục đích đã được thỏa thuận bằng văn bản. Nếu pháp luật yêu cầu Bạn chia sẻ thông tin, trong phạm vi pháp luật cho phép, trước tiên Bạn phải lập tức thông báo bằng văn bản cho Chúng Tôi về yêu cầu và hoàn cảnh liên quan, và Chúng Tôi sẽ trao đổi cách bảo vệ lợi ích của Hilti.

13. Tạm Ngừng Và Chấm Dứt

Nếu: (a) Bạn vi phạm nghiêm trọng bất kỳ nghĩa vụ hợp đồng nào, bao gồm không thanh toán đúng hạn (tức là hóa đơn quá hạn ít nhất 30 ngày dương lịch); (b) tài sản của Bạn bị kê biên hoặc bị áp dụng biện pháp thi hành án; (c) Bạn (là cá nhân hoặc công ty hợp danh) thực hiện hoặc đề nghị thực hiện thỏa thuận tự nguyện hoặc dàn xếp với các chủ nợ, bị tuyên bố phá sản hoặc có đơn yêu cầu mở thủ tục phá sản đối với Bạn; hoặc (d) Bạn (là công ty) có người tiếp nhận tài sản hoặc quản tài viên được chỉ định, thực hiện thỏa thuận tự nguyện với các chủ nợ, có hồ sơ được nộp cho tòa án để chỉ định quản tài viên, có thông báo về ý định chỉ định người đó do Bạn, giám đốc của Bạn hoặc người nắm giữ biện pháp bảo đảm bằng tài sản luân chuyển đủ điều kiện đưa ra, hoặc bắt đầu thủ tục giải thể hoặc thanh lý, thì Hilti có thể, theo toàn quyền quyết định của mình và không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền hoặc yêu cầu nào khác, chấm dứt một phần hoặc toàn bộ mọi hợp đồng khác giữa Hilti và Bạn. Thay vào đó, Hilti có thể tạm ngừng việc giao thêm sản phẩm và/hoặc cung cấp dịch vụ bằng thông báo bằng văn bản, trừ khi cần hành động ngay để bảo vệ lợi ích của Hilti. Hilti sẽ nhanh chóng hoàn trả mọi khoản thanh toán đã nhận đối với sản phẩm hoặc dịch vụ chưa giao.

14. Các Quy Định Khác

14.1. Các Điều Khoản Và Điều Kiện này cùng với mọi thỏa thuận cụ thể bằng văn bản cấu thành toàn bộ thỏa thuận giữa Chúng Tôi và Bạn, thay thế mọi thỏa thuận hoặc trao đổi trước đây liên quan đến nội dung của Các Điều Khoản Và Điều Kiện này.

14.2. Mọi nội dung bổ sung hoặc sửa đổi Các Điều Khoản Và Điều Kiện này phải được lập bằng văn bản.

14.3. Hilti có thể sửa đổi Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và mọi tài liệu được dẫn chiếu kèm liên kết trong Các Điều Khoản Và Điều Kiện bất kỳ lúc nào đối với các giao dịch kinh doanh trong tương lai. Nếu Bạn đã đăng ký với Chúng Tôi, thay đổi áp dụng ngay cho các hợp đồng mới theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện Khung đã được chấp nhận và có hiệu lực sau 30 ngày kể từ khi thông báo đối với các hợp đồng đang tiếp tục của Bạn. Nếu Bạn phản đối bằng văn bản trong thời hạn 30 ngày đó, Hilti có thể quyết định tiếp tục áp dụng Các Điều Khoản Và Điều Kiện ban đầu cho quan hệ kinh doanh trong tương lai với Bạn hoặc chấm dứt hợp đồng (bao gồm các hợp đồng đang tiếp tục) với hiệu lực ngay lập tức. Bạn phải nhanh chóng thông báo cho Hilti nếu người liên hệ được nêu khi đăng ký thay đổi và cung cấp thông tin liên hệ của người liên hệ mới được ủy quyền chấp nhận các thay đổi đối với Các Điều Khoản Và Điều Kiện này.

14.4. Bạn không được chuyển nhượng, giao thầu phụ hoặc định đoạt theo bất kỳ cách nào khác các quyền hoặc nghĩa vụ của mình theo bất kỳ hợp đồng nào với Hilti nếu chưa có sự đồng ý trước bằng văn bản của Hilti.

14.5. Nếu bất kỳ phần nào của Các Điều Khoản Và Điều Kiện này vô hiệu hoặc không thể thi hành hoặc trở nên vô hiệu hoặc không thể thi hành, phần đó được coi là không được đưa vào Các Điều Khoản Và Điều Kiện, nhưng phần còn lại của Các Điều Khoản Và Điều Kiện vẫn có hiệu lực và có thể thi hành.

14.6. Điều khoản vô hiệu hoặc không thể thi hành, hoặc trở nên vô hiệu hoặc không thể thi hành, sẽ được thay thế bằng điều khoản có ý nghĩa và hiệu lực pháp lý tiệm cận nhất với mục đích được dự liệu của điều khoản ban đầu.

15. Luật Điều Chỉnh Và Giải Quyết Tranh Chấp

Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và mọi hợp đồng giữa Hilti và Bạn chỉ chịu sự điều chỉnh của pháp luật Việt Nam. Các quy định của tư pháp quốc tế và Công ước của Liên Hợp Quốc về Hợp đồng mua bán hàng hóa quốc tế (CISG) bị loại trừ hoàn toàn. Mọi tranh chấp chỉ được giải quyết tại các tòa án ở Việt Nam.